



**NACIONES
UNIDAS**



**CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS
SOBRE LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS
(HABITAT II)**

Estambul (Turquía)
3 a 14 de junio de 1996

Distr.
LIMITADA

A/CONF.165/L.5/Add.4
11 de junio de 1996

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

Tema 10 del programa

FUNCION Y CONTRIBUCION DE LAS AUTORIDADES LOCALES, DEL SECTOR
PRIVADO, DE LOS PARLAMENTARIOS, DE LAS ORGANIZACIONES NO
GUBERNAMENTALES Y DE OTROS COLABORADORES EN LA APLICACION
DEL PROGRAMA DE HABITAT

Informe de la Comisión II

Adición

Audiencias con representantes del Foro de Academias de Ciencias
e Ingeniería y del Foro de Profesionales e Investigadores

1. En su séptima sesión, celebrada el 6 de junio de 1996, la Comisión II celebró audiencias con representantes del Foro de Academias de Ciencias e Ingeniería y del Foro de Profesionales e Investigadores.
2. Formularon exposiciones los siguientes oradores en nombre del Foro de Academias de Ciencias e Ingeniería: el Sr. F. Sherwood Rowland, Copresidente del InterAcademy Panel on International Issues, Secretario del Exterior de la Academia Nacional de Ciencias (Estados Unidos de América); el Sr. P. N. Tandon, Copresidente del InterAcademy Panel on International Issues, Academia de Ciencias de la India (India); y el Sr. Hans G. Forsberg, Presidente del Consejo de Academias de Ciencias de la Ingeniería y Tecnológicas (Suecia).

3. Después de las exposiciones tuvo lugar un diálogo y debate entre los colaboradores y los representantes de Filipinas, Chile, el Sudán, Jordania, Trinidad y Tabago, la República Unida de Tanzania, Nigeria, la India, el Canadá, Uganda, el Brasil, Suecia, Italia, Marruecos, Omán, los Emiratos Arabes Unidos, Swazilandia, el Camerún, el Yemen y Kazajstán.
4. También participó en el diálogo el observador de Palestina.
5. Hicieron exposiciones el Sr. Serge Domicelj, Presidente, y el Sr. S. K. Das, Vicepresidente de la Sociedad Internacional de Urbanistas (ISOCARP) en nombre del Foro de Profesionales e Investigadores, formado por el Sr. Haluk Alatan, Presidente Electo de ISOCARP; la Sra. Judith Ryser, de ISOCARP; el Sr. Peter Jonquière, Secretario General de ISOCARP; y la Sra. Zeynep Merey Enlil, profesora de la Universidad Técnica de Yildiz.
6. Después de las exposiciones tuvo lugar un diálogo y debate entre los colaboradores y los representantes de Francia, Filipinas, Rwanda, la República Unida de Tanzania, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, China, el Sudán, el Brasil, Bélgica y Trinidad y Tabago.
7. Figura a continuación el resumen de las audiencias preparado por el Presidente:

Foro de las Academias de Ciencias e Ingeniería

Entre los presentadores del Foro de Academias de Ciencias e Ingeniería figuraban los Copresidentes del InterAcademy Panel on International Issues, que debatieron la organización y funcionamiento de este grupo. También expresaron su agradecimiento por haberseles invitado a convocar el Foro en Hábitat II.

La declaración de las Academias Científicas del Mundo trató de los problemas de un mundo urbano. Los expositores señalaron que las ciudades están en una encrucijada en la que la ciencia y la tecnología desempeñarán funciones esenciales, como la de responsabilizarse para dar soluciones a la sostenibilidad a largo plazo de las ciudades y de los ecosistemas de que dependen y garantizar esta sostenibilidad. Se aceptó que un factor esencial para que la ciencia pueda contribuir con sus soluciones es la educación, la formación y la creación de capacidades en conocimientos científicos y técnicos de ámbito local.

Los expositores también comentaron las posibilidades que la ciencia y la tecnología ofrecen al desarrollo y la sostenibilidad urbana y subrayaron los nuevos descubrimientos de la ciencia y la ingeniería aplicables al mejoramiento de los problemas urbanos: la capacidad informática, la eliminación y el reciclado de desechos, los sistemas de posicionamiento mundial y los sistemas de información geográfica, la biotecnología y la ingeniería ecológica y la vigilancia y control de enfermedades. También se refirieron a la necesidad de preparar un programa de investigaciones urbanas y a los aspectos de la creación de capacidades locales y nacionales para conseguir ciudades sostenibles.

En cuanto a la ingeniería, los expositores explicaron que la ingeniería mejora la vida urbana en las esferas del transporte, la tecnología alimentaria, las comunicaciones, la energía, la infraestructura pública, el agua, la industria y la minería y la tecnología de la información.

En el debate que se celebró a continuación varios representantes expresaron su agradecimiento a los expositores así como por la labor de ciencia y tecnología llevada a cabo en el desarrollo urbano y de asentamientos humanos. No obstante, algunos delegados expresaron preocupación por el hecho de que las exposiciones se hubiesen centrado en la ciudad y hubiesen pasado por alto la población rural, que era mayoritaria en la mayor parte de los países en desarrollo. Se preguntaron si la ciencia y la tecnología tenían una solución para el problema endémico de la migración rural a los centros urbanos. Los delegados también pidieron a los científicos y los investigadores que examinasen las esferas que requirieran atención especial, como los pequeños Estados insulares y el desarrollo de asentamientos humanos en zonas rurales y lugares sísmicos.

Muchos delegados hicieron constar su preocupación por el hecho de que la investigación en materia de ciencia y tecnología hubiese continuado siendo muy académica, alejada de las principales realidades socioeconómicas. Los expositores señalaron que la cooperación internacional dentro de la comunidad científica iba adquiriendo una base más regional, lo que iba en favor de examinar soluciones para los problemas de pertinencia y urgencia regional. También se planteó la

cuestión de la utilización de la ciencia y la tecnología con fines destructivos. Los expositores respondieron que el problema era cómo utilizar la tecnología y que la responsabilidad recaía en los que adoptaban las decisiones.

Se destacó como de importancia decisiva en la época moderna el hecho de compartir los descubrimientos obtenidos gracias a la investigación y las informaciones en materia de ciencia y tecnología. Deberían establecerse centros de investigación multidisciplinaria o centros multinacionales en lugares adecuados para garantizar una difusión eficaz de la información en materia de ciencia y tecnología.

Existía un interés considerable en la investigación y el desarrollo permanentes, así como en la difusión de información, para la utilización de tecnologías de construcción adecuadas. Algunos participantes expresaron interés en emplear materiales culturalmente tradicionales para la construcción. Otros advirtieron que el interés no debería centrarse en los materiales de construcción y excluir las cuestiones de gestión o de concienciación ambiental. También se planteó la cuestión de la participación de la mujer en la ciencia y tecnología. Se señaló que la situación había cambiado y que en la actualidad había un mayor número de mujeres que participaban en la ciencia y la tecnología que las que había hacía unos pocos años.

El Foro de Academias de Ciencias e Ingeniería presentó una declaración consensuada para su inclusión en el Programa de Hábitat.

Foro de Profesionales e Investigadores

Un grupo de profesionales de la planificación presentó un mensaje que el Foro había acordado en una reunión celebrada los días 30 y 31 de mayo de 1996. Entre muchas otras instituciones de planificación e investigación de todo el mundo, asistieron al Foro representantes de la Asociación Internacional de Urbanistas y Planificadores Regionales y de la Global Urban Research Initiative.

Representantes del Foro esbozaron el estado actual de la planificación y la investigación y señalaron que el desarrollo se caracterizaba por cuestiones complejas, la incertidumbre, los cambios rápidos y la disminución de la planificación y la investigación.

Afirmaron que la mundialización ya estaba conduciendo a un aumento de la polarización, la fragmentación, la exclusión social y el conflicto en las ciudades. Informaron a la reunión de que el progreso en "la vida real" de la sociedad civil en las ciudades en desarrollo hacía hincapié en la administración urbana, y que se habrían de forjar nuevas alianzas y funciones para hacer frente a la actual situación de crisis en el desarrollo de las ciudades.

La exposición terminó con una propuesta sobre nuevas funciones profesionales de los planificadores e investigadores y una declaración de compromiso respecto de la "ciudad social", una ciudad que no socave, deje de lado o aplace indefinidamente las metas sociales y ambientales, en favor de un rápido desarrollo.

En un animado debate, los delegados pidieron aclaraciones sobre varios puntos y formularon preguntas sobre la pertinencia de la planificación en el desarrollo de los asentamientos humanos. Varios delegados destacaron como esfera de interés el intercambio de información sobre la investigación y la planificación. A juicio de algunos era necesario investigar los aspectos positivos de los países en desarrollo y algunos de los aspectos negativos de los países desarrollados con el fin de fomentar un intercambio más equitativo y la justicia.

Se planteó la necesidad de reorientar el proceso de planificación y los delegados apoyaron una labor concertada encaminada a relacionar la teoría con la práctica y la realidad local. También se destacó la necesidad de dar un nuevo impulso a la planificación de los programas escolares con el fin de que fuesen pertinentes y respondieran a las situaciones de cambio. Los delegados expresaron el deseo de que los métodos de planificación reconocieran los valores y sistemas tradicionales en el desarrollo de los asentamientos humanos.

Las exposiciones y el debate subrayaron la función decisiva que la ciencia y la tecnología desempeñaban en el desarrollo de los asentamientos humanos y sus consecuencias en la forma de vida de la humanidad. La reunión también señaló la transformación de la profesión de planificador para que resultase más pertinente para las realidades locales. En consecuencia, el Foro de Academias de Ciencias e Ingeniería y el Foro de Profesionales e Investigadores aportarán una contribución importante a la aplicación del Programa de Hábitat.